

## 25 faits et arguments sur l'Europe, la démocratie et l'espéranto.



<https://e-d-e.fr/>

Bernard CORNEVIN, février 2024

### Table des matières

1- Est-ce que l'UE a une politique linguistique claire et efficace ?.....	2
2- L'hégémonie linguistique d'une superpuissance est-elle équitable internationalement ?.....	2
3- L'hégémonie linguistique est-elle un surcoût pour l'Europe ?.....	2
4- Le tout-anglais est-il équitable socialement ?.....	3
5- Démocratie linguistique : que veulent les Européens ?.....	3
I Pourquoi l'espéranto est la langue commune neutre qui a réussi ?.....	4
6- La langue internationale auxiliaire neutre espéranto a-t-elle réussi ?.....	4
7- La langue commune auxiliaire neutre peut-elle contribuer à défendre les langues en Europe ?	4
8- Quel savant a dégagé les principes de construction de la langue internationale ?.....	4
9- Rapidité de l'apprentissage : comment l'expliquer ?.....	4
10- En quoi l'espéranto est la plus facile des langues ?.....	5
11- Quelle valeur attribuer à l'espéranto ? .....	5
12- Langue artificielle, naturelle ou construite ?.....	5
II. L'espéranto a-t-il fait ses preuves ? Quelles utilisations ?.....	6
13- Quelle est l'histoire de l'espéranto ?.....	6
14- Quelles en sont les principales utilisations ?.....	6
15- Qu'est-ce que l'UEA ?.....	7
16- Y a-t-il un tourisme espéranto ?.....	7
17- L'espéranto a-t-il une culture ?.....	7
18- Espéranto et UNESCO ?.....	7
III. L'espéranto, un accélérateur du multilinguisme ? Comment l'apprendre ?.....	7
19- Que peut apporter l'espéranto à l'éducation ?.....	7
20- Qu'est-ce que la fonction propédeutique de l'espéranto ?.....	7
21- L'espéranto, Accélérateur du Multilinguisme (AML-MLA) ?.....	8
22- Comment apprendre l'espéranto ?.....	8
23. L'espéranto peut-il être une langue pivot auxiliaire ?.....	8
24. Les traducteurs automatiques ?.....	9
25- L'idée interne de l'espéranto ?.....	9
Conclusion : .....	9

## 1-Est-ce que l'UE a une politique linguistique claire et efficace ?

Cette politique est très différente *de jure* et *de facto*. Elle comprend la politique menée par l'Union européenne officiellement et dans la pratique en ce qui concerne l'usage des langues dans les institutions européennes et la promotion de leur enseignement au sein des États membres.

En théorie, les 24 langues officielles, dites aussi « de travail » sont « traitées à égalité ».

En fait trois langues, dites « procédurales », sont davantage utilisées ; mais, depuis les élargissements de 1995 et 2004, la domination de l'anglais sur le français et l'allemand est devenue écrasante. La langue nationale dominante dans le reste du monde a un quasi-monopole dans les institutions de l'UE : réunions, documents de travail, sites, etc.

Les crises internationales et européennes écologique, sociale, économique, financière, géopolitique, etc. nécessitent au contraire un renforcement de « l'unité dans la diversité » de l'UE.

Or les citoyens le plus souvent ne se comprennent pas.

[https://fr.wikipedia.org/wiki/Politique\\_linguistique\\_de\\_l'Union\\_europ%C3%A9enne](https://fr.wikipedia.org/wiki/Politique_linguistique_de_l'Union_europ%C3%A9enne)

## 2- L'hégémonie linguistique d'une superpuissance est-elle équitable internationalement ?

Souvent préconisée, elle aboutit à une dépendance linguistique et culturelle et est une menace croissante pour la diversité linguistique.

L'hégémonie de la langue nationale dominante n'est pas liée principalement à ses qualités linguistiques, mais à la domination successive de la Grande-Bretagne, puis des États-Unis. De fait, qui impose sa langue acquiert des avantages psychologiques, politiques, financiers, économiques. L'économiste des langues, François GRIN, de l'Université de Genève, dans son rapport intitulé « L'enseignement des langues étrangères comme politique publique », commandé par le Haut Conseil de l'évaluation de l'école qui dépend du Ministère de l'Éducation nationale, publié en 2005 écrit<sup>1</sup> :

[On observe] « la position dominante des anglophones dans toute situation de négociation, de concurrence ou de conflit se déroulant en anglais<sup>2</sup>. (p.65-66). Cet effet est peut-être le plus important de tous en raison de son omniprésence. Même si les non-anglophones font l'effort d'apprendre la langue anglaise, ils n'arrivent pas, sauf exception, au degré de maîtrise qui garantit l'égalité face aux anglophones de naissance : égalité face à la compréhension, égalité face à la prise de parole dans un débat public, égalité dans la négociation et le conflit. [...]

[...] Pour la majorité, les possibilités réelles d'apprentissage ne suffisent pas à acquérir une pleine aisance dans la langue, ni surtout un accent natif ou presque. Les non-anglophones sont alors inévitablement soumis à l'insécurité et au ridicule – qu'ils s'en rendent compte ou non. Les effets en sont très difficiles à chiffrer, mais il ne fait guère de doute que l'avantage concédé aux anglophones par tous les autres (hormis une très mince élite qui peut se permettre d'investir beaucoup dans l'acquisition de l'anglais à un très haut niveau) est considérable. »

[https://fr.wikipedia.org/wiki/Rapport\\_Grin](https://fr.wikipedia.org/wiki/Rapport_Grin)

## 3- L'hégémonie linguistique est-elle un surcoût pour l'Europe ?

L'usage croissant du « tout-anglais » dans les institutions de l'UE rend l'intégration européenne plus éloignée des citoyens et est contradictoire avec les principes démocratiques de l'UE.

Mais, selon le discours dominant tout le monde parlerait anglais ? Quels sont les faits ?

François Grin écrit dans « Le débat sur les langues en 15 questions »<sup>3</sup>: « *La diffusion et l'utilisation de l'anglais sont constamment surestimés. Selon les données Eurobaromètre de 2012, 7 % de ceux qui savent l'anglais comme langue étrangère le savent très bien, 17 % le savent « bien » ; mais*

1 François Grin, Rapport Grin <https://www.vie-publique.fr/rapport/27650-lenseignement-des-langues-etrangeres-comme-politique-publique>

2 François Grin, Rapport Grin ; op. cit.

3 <https://www.unige.ch/fti/elf/files/7114/5865/9204/Le-debat-sur-les-langues-en-Suisse.pdf>

*12 % n'ont que des bases d'anglais et 64 % des Européens ne le savent pas du tout ».* Après le Brexit, seulement 1 % des Européens ont l'anglais comme langue maternelle.

Les langues sont difficiles. Les apprenants doivent apprendre puis assimiler sous forme de réflexes des milliers d'exceptions ou sous-programmes. Une forte majorité subit un handicap linguistique très important. A quarante ans, l'âge médian, un natif a été exposé pendant environ 200 000 heures à sa langue : 15 h/jour x 365 jours x 40 ans ; un non natif à l'école environ 1000 heures : 3h/semaine x 35 semaines x 10 ans, soit environ 200 fois moins pour ceux qui ne parlent pas cette langue après.

La politique d'enseignement des langues dans l'UE privilégie nettement l'anglais. Pour François GRIN, cette politique est *« la plus inéquitable ; et elle condamne le français, et avec lui toutes les langues d'Europe sauf l'anglais, à la provincialisation. Certains parleraient même d'inféodation, avec toutes les conséquences géopolitiques et culturelles incalculables que cela comporte ».*

La maîtrise d'une langue nationale étrangère est rare dans l'UE, de 1 % (mesure du niveau C1-C2 par des tests) à 13 % selon l'auto-appréciation dans les sondages<sup>4</sup> ; ces chiffres sont plus faibles dans les pays de langue non germanique. *« Pour éliminer ce désavantage, un investissement total de l'ordre de 12 000 heures d'apprentissage et de pratique serait nécessaire. À raison de quatre heures d'enseignement par semaine et 40 semaines de cours par an, il faudrait 75 années de cours pour atteindre ce total et approcher ce niveau de compétence<sup>5</sup>... Un système de communication internationale qui privilégie certains citoyens, mais qui exige des autres qu'ils consacrent des années d'effort pour atteindre un degré très inférieur de compétence est fondamentalement antidémocratique. »*

Lors d'un entretien avec le magazine « L'expansion », Jean-François Dehecq, PDG de la compagnie géante Sanofi-Aventis, déclara : *« La langue de communication chez Sanofi-Aventis n'est certainement pas l'anglais. Dans une multinationale, tout le monde peut parler sa langue maternelle. Dans les réunions, nous avons besoin du meilleur que peut produire la matière grise des participants. Si nous imposons l'usage de l'anglais à tous, les natifs anglophones fonctionneront à 100 % de leur potentiel. Ceux qui le parlent bien en tant que seconde langue seront à 50 % de leur rendement et ce taux descendra à 10 % avec les autres. Si nous voulons tous devenir des Anglo-Saxons, nous ne devrions pas être surpris que les vrais Anglo-Saxons soient les seuls gagnants... »*

#### **4- Le tout-anglais est-il équitable socialement ?**

Selon le linguiste français, Claude Hagège, *« l'anglais est une langue très difficile »* à maîtriser, notamment pour ses irrégularités, ses idiotismes – expressions dont le sens n'est pas donné par le mot à mot-, sa prononciation : le linguiste français Antoine Meillet écrivait. *« Il n'y a pas de langue qu'un étranger adulte arrive plus malaisément à prononcer d'une manière correcte ».* John Wells, de l'université de Londres, est le spécialiste mondialement reconnu de la phonétique anglaise. Il décrit ainsi le problème de l'accent tonique anglais, dont la place est fondamentale pour la compréhension : *« un ensemble de règles extrêmement compliquées qui, avec 5 règles principales, 40 classes d'exceptions et 120 classes d'exceptions aux exceptions, vous permettent de déterminer avec justesse la position de l'accent pour 90 % des mots »*

L'anglais « basic », charabia bredouillé, semble parfois relativement facile au début, mais le temps, l'énergie et l'argent nécessaires aux séjours linguistiques pour régir sa complexité éloignent l'apprenant de l'étude d'autres langues et aggravent la fracture sociale et le handicap linguistique. Handicap linguistique et droits de l'Homme <http://claudepiron.free.fr/articlesenfrancais/droits.htm>

#### **5- Démocratie linguistique : que veulent les Européens ?**

Le débat démocratique entre les citoyens nécessite le multilinguisme. Les citoyens de l'UE selon les sondages (Eurobaromètre 386) veulent : à 81 % *« que toutes les langues de l'UE devraient être traitées de façon égale »* et à 69 % *« que tout le monde devrait parler une langue commune »* donc neutre, non nationale. Voir <https://e-d-e.fr/Dossier-de-presse> point 4.1

4 <https://www.unige.ch/fti/elf/files/7114/5865/9204/Le-debat-sur-les-langues-en-Suisse.pdf> , question 9

5 François Grin ; Rapport Grin ; op. cit.

## I Pourquoi l'espéranto est la langue commune neutre qui a réussi ?

### 6- La langue internationale auxiliaire neutre espéranto a-t-elle réussi ?

C'est la langue construite pour et destinée à la communication internationale et européenne facile. L'espéranto est la langue commune neutre qui « a réussi jusqu'à maintenant à passer tous les examens auxquels il a été soumis du côté de la science et de la technique, de la politique et du commerce, de la pédagogie et de la littérature <sup>6</sup> », selon le président de la République d'Autriche Franz Jonas. 95 % des langues ont moins de locuteurs que l'espéranto.

### 7- La langue commune auxiliaire neutre peut-elle contribuer à défendre les langues en Europe ?

Cette langue auxiliaire ne veut en aucun cas remplacer les langues maternelles, elle sert à aider les hommes sans outil commun de communication à se comprendre. L'espéranto est un moyen de protéger les « petites » langues. De fait, qui impose sa langue acquiert des avantages psychologiques, politiques, financiers, économiques. « Il va de soi que ce n'est pas la langue anglaise en tant que telle qui est en cause, mais l'hégémonie linguistique, quel que soit le pays ou le groupe de pays qui en bénéficie <sup>7</sup> ». *"Il est temps déjà que les diverses nations comprennent qu'une langue neutre pourra devenir pour leurs cultures un véritable rempart contre les influences monopolisatrices d'une ou deux langues seulement <sup>8</sup>..."*.

Au contraire, une langue nationale utilisée internationalement est mortifère pour les « petites » langues et cette dérive s'observe tendanciellement pour les autres langues que l'anglais.

### 8- Quel savant a dégagé les principes de construction de la langue internationale ?

René Descartes dès le XVII<sup>e</sup> siècle a anticipé ces principes :

*"Il faudra que l'humanité crée une langue internationale ; sa grammaire sera si simple qu'on pourra l'apprendre en quelques heures ; il n'y aura qu'une seule déclinaison et une seule conjugaison ; il n'y aura point d'exceptions ni irrégularités et les mots dériveront les uns des autres au moyen d'affixes <sup>9</sup>"*.

### 9- Rapidité de l'apprentissage : comment l'expliquer ?

L'espéranto a les qualités nécessaires pour être la langue commune équitable : vivante, rapide à apprendre, à la portée de tous. Le grand écrivain russe Léon Tolstoï, qui connaissait déjà douze langues, a pu « la comprendre au bout de deux petites heures <sup>10</sup> ». Selon une étude conduite à l'Institut de Pédagogie Cybernétique de l'université Paderborn en Allemagne, pour un francophone un niveau de connaissance de type baccalauréat (B1-B2) est atteint avec 150 heures d'étude de l'espéranto et 1500 heures d'étude de l'anglais. [https://fr.wikipedia.org/wiki/Méthode\\_Paderborn](https://fr.wikipedia.org/wiki/Méthode_Paderborn)

Une résolution de 1924 de l'Académie des Sciences émet le vœu que l'espéranto, « chef-d'œuvre de logique et simplicité [...] soit reconnu comme langue officielle dans les congrès internationaux <sup>11</sup> ».

« L'assimilation généralisatrice », étudiée par le psychologue Jean Piaget, explique cette rapidité d'apprentissage, du fait de l'absence d'exceptions dans cette langue.

6 Franz Jonas, président de la République d'Autriche. Extrait du discours prononcé en espéranto à l'occasion de l'ouverture du 55<sup>e</sup> Congrès universel d'espéranto, à Vienne en 1970

7 François Grin, Préface à Robert Phillipson, *La domination de l'anglais, un défi pour l'Europe*, 2019

8 Vigdis Finnbogadóttir, présidente de la République d'Islande

9 *Lettre de Descartes à son ami, le Père Mersenne* », 20 novembre 1629

10 Lettre aux Editions Posnednik du 27/04/1894

11 <http://www.bertin.biz/index.php?titre=citat.htm>

## 10-En quoi l'espéranto est la plus facile des langues<sup>12</sup> ?

« La facilité d'une langue dépend de quatre facteurs. La simplicité : le nombre d'éléments à apprendre doit être le plus petit possible ; la régularité : les règles qui en régissent les combinaisons doivent être sans exceptions ; la clarté : le jeu normal de ces règles n'entraîne ni équivoque, ni imprécision ; la stabilité : l'ensemble du mécanisme est le plus possible soustrait aux caprices individuels et à l'usure du temps<sup>13</sup>. » Les différentes composantes de la langue, phonétique, grammaire, lexique combinent ces facteurs : -l'écriture est phonétique : une lettre = un son ; la langue est facile à prononcer; -la grammaire fondamentale -*Fundamento*-, en 16 règles sans exceptions tient sur une feuille -les racines présentent le maximum d'internationalité : principalement européennes, elles sont toutes naturelles et communes à plusieurs langues ; ainsi, environ 90 % des racines sont comprises d'un locuteur de langue romane, 80 % d'un Germanique, 43 % d'un Slave<sup>14</sup> ; comme les autres langues, l'Eo est fait d'un mélange de différentes langues ; -le relativement faible nombre d'éléments à apprendre, tous *autonomes et invariables*, est dû à la combinaison logique des mots composés, à l'aide d'une quarantaine d'affixes n'ayant qu'un seul sens. Il se compose en effet d'éléments que l'on combine sans limitation autre que les règles simples de construction, le sens du mot et de la phrase. Avec 500 radicaux on peut se débrouiller, avec 1000 s'exprimer. La richesse combinatoire explique la richesse de la langue. [https://fr.wikipedia.org/wiki/Fundamento\\_de\\_Esperanto#Les\\_16\\_regles\\_de\\_la\\_grammaire\\_de\\_l'esperanto](https://fr.wikipedia.org/wiki/Fundamento_de_Esperanto#Les_16_regles_de_la_grammaire_de_l'esperanto)

## 11-Quelle valeur attribuer à l'espéranto ?

Sa valeur est soulignée par des linguistes et de grands auteurs. Ainsi la linguiste Henriette Walter<sup>15</sup> : « *L'Espéranto est une langue fort bien faite, d'une cohérence absolue et fondée sur une idéologie humaniste de grande valeur.* »

Pour Jules Verne « *La clé d'une langue commune, perdue dans la Tour de Babel, peut être seulement construite par l'usage de l'espéranto.* » (*Voyages d'études, 1905, publié en 1993*). [https://fr.wikipedia.org/wiki/Voyage\\_d%27%C3%A9tudes](https://fr.wikipedia.org/wiki/Voyage_d%27%C3%A9tudes)

Pour le linguiste Edward Sapir, l'angoisse de s'exprimer dans une langue étrangère disparaît. Pour Maurice Genevoix, secrétaire perpétuel de l'Académie française, il peut exprimer « les nuances les plus subtiles de la pensée ou du sentiment<sup>16</sup>. »

La sonorité est belle, proche de celle de l'italien, la langue de l'opéra.

## 12- Langue artificielle, naturelle ou construite ?

La multiplicité des langues parlées indique que ce sont des constructions sociales. Lors de ses premières années, l'espéranto était caractérisé comme « langue artificielle », pouvant signifier, pour certains, construite avec art ou au contraire, pour d'autres, inventée de toutes pièces et ne pouvant être parlée, comme la langue musicale Solrèsol inventée en 1817.

L'espéranto, parlé depuis cinq générations sur les cinq continents, est devenu très vite une langue naturelle, première langue familiale pour des enfants nés de couples espérantophones.

C'est une langue de synthèse comme toutes les langues. Les racines du lexique sont « naturelles » et communes à différentes langues européennes. Les mots sont composés d'éléments invariables et autonomes, comme dans des langues agglutinantes et isolantes très parlées en Asie et en Afrique. L'espéranto est une langue construite-planifiée, naturelle, comme l'indonésien ou l'hébreu moderne.

---

12 Inazo Nitobe, vice-secrétaire de la Société des Nations, 1922

13 Gaston Waringhien, *ABC d'espéranto à l'usage de ceux qui aiment les lettres*, p. 7, point 1, L'Harmattan, 2001

14 Louis Bastien, *Naulingva etimologia leksikono*, Lexique étymologique en 9 langues (eo, lat, it, fr, es, pt, de, en, ru) Esperanto Publishing Co. Ltd

15 Henriette Walter, linguiste française, 2005, <http://vortareto.free.fr/argumentaire/citations.htm>

16 [https://fr.wikipedia.org/wiki/Projet:Viza%C4%9Doj/citations#Maurice\\_Genevoix](https://fr.wikipedia.org/wiki/Projet:Viza%C4%9Doj/citations#Maurice_Genevoix)



## II. L'espéranto a-t-il fait ses preuves ? Quelles utilisations ?

### 13-Quelle est l'histoire de l'espéranto ?

Cette histoire belle, riche et mouvementée peut être découpée en quatre périodes.

-Une ascension rapide (1887-1922).

Le projet de langue inter-nationale naît à Bialystok ville polonaise de l'empire tsariste avec des incompréhensions linguistiques et des haines entre diverses communautés polonaise, russe, juive parlant yiddish, allant certaines années jusqu'à des pogroms. Le jeune Ludwig Lazare Zamenhof va apprendre douze langues et travailler pendant plus de dix ans à son projet de langue internationale accessible à tous. La première brochure intitulée « *Langue internationale* » paraît en 1887 dans les cinq langues les plus parlées en Europe. En 1894, Tolstoï encourage sa diffusion ; pour l'éviter, la censure tsariste interdit l'unique publication en espéranto de l'époque. L'espéranto se développe alors dans le reste du monde, principalement en Europe occidentale. Le 1<sup>er</sup> congrès international a lieu en 1905 à Boulogne sur mer. En 1922, la Société des Nations, malgré l'opposition de gouvernements des grandes puissances, en premier lieu la France qui veut conserver à sa langue la prééminence diplomatique, vote, à l'initiative d'États incluant la moitié de la population mondiale dont la Chine et les Indes, pour l'enseignement de l'espéranto.

-La répression par les dictatures (1933-1945).

A partir de 1933, les espérantistes vont être réprimés parfois tués par les principales dictatures. Hitler veut éradiquer une « langue juive cosmopolite » qui est liée aux idées de paix, de solidarité internationale et d'antiracisme. Staline veut interdire tout contact de simples travailleurs avec l'étranger<sup>17</sup>. [https://fr.wikipedia.org/wiki/La\\_dan%C4%9Dera\\_lingvo](https://fr.wikipedia.org/wiki/La_dan%C4%9Dera_lingvo),

-L'anglais impulsé par l'hégémonie US (1945-2000)

Il va se développer rapidement à partir de 1945 et acquérir un quasi-monopole dans des domaines stratégiques comme les publications scientifiques au détriment des autres langues. L'espéranto reprend son développement, mais il est progressivement de plus en plus passé sous silence et reste en dehors des programmes scolaires. Deux résolutions de l'UNESCO en 1954 et 1985 vont néanmoins reconnaître sa valeur dans les échanges internationaux.

-Le monde multipolaire et Internet : l'accélérateur multilingue (XXI<sup>e</sup> siècle).

À partir des années 2000, le monde devient de plus en plus multipolaire, en se recentrant vers l'Asie et l'Afrique ; une diminution du poids économique relatif des États-Unis s'observe. La révolution internet suivie de celle de l'intelligence artificielle accélère le processus de traduction automatique. En 2012 l'espéranto devient une des 70 langues traduites par Google Translate. Une partie des politiques dans le monde considère que l'espéranto peut contribuer à contrecarrer le tout-anglais et à défendre leurs langues. La démocratisation de l'enseignement, le développement des téléphones portables accélèrent l'apprentissage ludique de la langue la plus facile parlée sur les cinq continents. <http://claudepiron.free.fr/articlesenfrancais/misuresesperanto.htm>

### 14-Quelles en sont les principales utilisations ?

Il est utilisé quotidiennement par une communauté linguistique qui vit dans plus de 120 pays sans jusqu'à maintenant le soutien des États. Cette langue permet une communication internationale équitable, où chacun fait un pas vers l'autre par l'apprentissage d'une langue neutre, sans domination ni discrimination linguistique. L'espéranto est utilisé lors de rencontres internationales, notamment de jeunes en Europe, sur des centaines de sites internet, dans l'édition de livres et magazines. Il est à même de jouer ce rôle de langue auxiliaire de communication. C'est la langue seconde de plus d'un million de personnes et la langue maternelle de plusieurs milliers.

<https://fr.wikipedia.org/wiki/Esp%C3%A9rantie>

Le Wikipedia espéranto (Wikipedio) contient 350 000 articles en 2024, plus que 11 des 24 langues officielles de l'UE. [https://fr.wikipedia.org/wiki/Wikip%C3%A9dia\\_en\\_esp%C3%A9ranto](https://fr.wikipedia.org/wiki/Wikip%C3%A9dia_en_esp%C3%A9ranto)

---

17 Ulrich Lins, *L'espéranto, langue dangereuse*, L'Harmattan 2022

### **15-Qu'est-ce que l'UEA ?**

Universala Esperanto Asocio, organise des congrès chaque année depuis 1905 sauf en période de guerre mondiale : certains ont dépassé 6000 congressistes. Les observateurs y ont pu remarquer que « l'espéranto fonctionne de manière satisfaisante pour ses utilisateurs <sup>18</sup>» (Robert Phillipson)

[https://fr.wikipedia.org/wiki/Association\\_universelle\\_d'espéranto](https://fr.wikipedia.org/wiki/Association_universelle_d'espéranto)

### **16- Y a-t-il un tourisme espéranto ?**

Un réseau international d'hébergement – Pasporta Servo – permet notamment aux jeunes de voyager à peu de frais : <https://www.pasportaservo.org/mapo/#1.5/20/10>

### **17- L'espéranto a-t-il une culture ?**

L'Espéranto a une grande richesse culturelle avec une riche littérature originale ou traduite.

[https://fr.wikipedia.org/wiki/Culture\\_espérantophone](https://fr.wikipedia.org/wiki/Culture_espérantophone)

### **18- Espéranto et UNESCO ?**

Deux résolutions de l'UNESCO en 1954 et 1985 vont reconnaître sa valeur dans les échanges internationaux<sup>19</sup>1954<sup>20</sup> et 1985<sup>21</sup>

« *L'UNESCO partage avec le mouvement espérantiste des valeurs communes : l'aspiration à construire un monde de paix, l'entente entre les peuples, le respect de la diversité culturelle, la solidarité par-delà les frontières.* » Audrey Azoulay, directrice générale, de l'UNESCO, 2018

## **III. L'espéranto, un accélérateur du multilinguisme ? Comment l'apprendre ?**

### **19- Que peut apporter l'espéranto à l'éducation ?**

« *L'espéranto, un joyau éducatif méconnu* » : pour les langues, y compris maternelle, les sciences, etc. <http://claudepiron.free.fr/articlesenfrancais/joyaueducatif.htm>

### **20- Qu'est-ce que la fonction propédeutique de l'espéranto ?**

Qu'est-ce que cela veut dire en pratique ? Qu'une année scolaire d'espéranto avant l'étude d'une autre langue fait gagner au moins une année à celle-ci. L'expérience a été faite suffisamment, en Grande-Bretagne, en Finlande, en Allemagne et dans d'autres pays pour qu'il n'y ait aucun doute.

[https://fr.wikipedia.org/wiki/Valeur\\_prop%C3%A9deutique\\_de\\_l'esp%C3%A9ranto](https://fr.wikipedia.org/wiki/Valeur_prop%C3%A9deutique_de_l'esp%C3%A9ranto)

- L'expérience Springboard to languages (tremplin pour les langues), a été développée au Royaume-Uni, il y a une dizaine d'années ou plus. Elle propose une initiation aux langues étrangères en utilisant l'espéranto. Donc à des jeunes enfants, on enseigne un peu d'espéranto, non dans le but d'apprendre la langue, mais pour montrer quelle est la différence entre les langues. Un enfant unilingue peut saisir en quoi consiste cette différence.

<https://www.youtube.com/watch?v=It-2X-dfEv4>

[Prévisualiser la vidéo YouTube Tim Morley - "Springboard to Languages" \[EN\] - PG 2017](#)

- Un tremplin pour mieux apprendre les langues ? De par sa structure logique, il donne un sentiment de succès à l'apprenant et supprime des blocages rencontrés par beaucoup d'élèves dans l'étude d'autres langues. Son apprentissage est ludique, comme un jeu de construction. Cela pourrait être

18 Robert Phillipson, *La domination de l'anglais*, p. 252, Libre et Solidaire, 2019

19 Robert Phillipson, *La domination de l'anglais*, Paris, Libre & Solidaire, 2019

20 [https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000114586\\_fre/](https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000114586_fre/)

21 <https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000068427>

une pratique à étendre. L'effet bénéfique pour l'apprentissage d'autres langues a été montré par plusieurs études et expérimentations internationales. Son enseignement ne coûte donc quasiment rien. <https://esperanto-france.org/valeur-propedeutique-de-l-esperanto>

## 21- L'espéranto, Accélérateur du Multilinguisme (AML-MLA) ?

C'est une politique financée par l'UE en Slovénie, Croatie et quelques autres pays d'Europe centrale et c'était un peu la même idée que *Springboard to languages*. Les résultats sont intéressants ; ils montrent que les élèves qui ont commencé par faire de l'espéranto rattrapent très facilement ceux qui avaient fait de l'anglais depuis le début, ou une autre langue, et même ont tendance à passer devant, parce que l'espéranto les a débloqués par rapport aux langues étrangères.

Depuis 2020, grâce au soutien de la Commission européenne, il est possible d'utiliser l'espéranto dans toutes les écoles primaires de l'Union européenne comme méthode introductive au multilinguisme.

L'espéranto accélérateur du multilinguisme <<https://lernu.net/instruado/gvidlinioj#:~:text=Le%20cours%20«%20Accélérateur%20de%20multilinguisme,être%20appris%20rapidement%20et%20facilement%20>>.

<https://esperanto-france.org/accélérateur-de-multilinguisme-edition-2022>

Le projet d'origine italienne « 30 heures en or » peut s'appliquer à différents niveaux de l'enseignement et être relativement facilement intégrable dans les écoles, par exemple 2 h par semaine en 15 semaines. En France et Italie, le lexique de base (300 à 500 radicaux) est déjà connu à plus de 80 %. [Projetto 30 ore d'oro](#)

Une information impartiale de quelques heures comprenant l'apprentissage de l'Eo de base (300 radicaux permettant de créer logiquement plus de 1000 mots) sera très productive.

- Pour ces raisons, nous demandons, comme le recommande le rapport Grin, que l'apprentissage de l'espéranto soit organisé dans l'enseignement primaire, secondaire et supérieur.

## 22- Comment apprendre l'espéranto ?

- Depuis 2008, il est possible de passer une certification reconnue par l'UE en espéranto pour les niveaux B1, B2 et C1 du cadre européen commun de référence pour les langues (CECR).

D'innombrables ressources et des cours gratuits existent sur Internet, par exemple :

-<https://esperanto-france.org/apprendre-l-esperanto-par-internet>, [iKurso](#), [Lernu !](#) ([lernu](#), [Duolingo](#)).

Dictionnaires en ligne : [PIV 2020](#) (en Eo) ; [Reta Vortaro](#) (traduction en fr, etc)

-Un avantage de l'espéranto est qu'on peut l'apprendre par soi-même à l'aide de bons manuels.

<https://esperanto-france.org/methodes-et-dictionnaires>,

par exemple <https://esperanto-france.org/esperanto-dans-la-poche>

Sat-Amikaro, Cours rationnel d'espéranto.

-Des cours sont également donnés dans de nombreux pays. <https://fr.wikipedia.org/wiki/Esperanto>

## 23. L'espéranto peut-il être une langue pivot auxiliaire ?

Elle est claire et précise. L'identification de la fonction grammaticale (substantif, verbe...) est claire et immédiate du fait des terminaisons -o, -a, -e, -i ; les expressions idiomatiques et homonymes sont quasi-inexistants ; la polysémie est rare ; la dérivation-agglutination est régulière<sup>22</sup>. Les programmes de traduction les plus développés, basés sur l'anglais, continuent, malgré beaucoup de progrès, à être la source d'erreurs importantes, le contexte et les statistiques de fréquence n'étant pas toujours suffisants pour trouver le sens correct du mot. L'utilisation de la langue internationale auxiliaire permettra de progresser.

---

22 <http://www.sat-amikaro.org/comparative-characteristics-of-english-and-esperanto>



## 24. Les traducteurs automatiques ?

Ils sont de plus en plus développés et utilisés. L'espéranto est déjà traduit par Google Translate depuis 2012, ainsi que par d'autres traducteurs automatiques. Sa prise en compte par les services de traduction de l'UE, -certaines langues non UE le sont déjà-, est possible et elle contribuera à améliorer l'inclusion linguistique des citoyens de l'UE. La langue commune neutre, la plus rapide à apprendre, pourra être promue en même temps.

L'intelligence artificielle ? Elle facilitera l'apprentissage des langues en général et mettra particulièrement en valeur l'avantage de l'espéranto « huit à dix fois plus facile que n'importe quelle langue étrangère<sup>23</sup> ».

## 25-L'idée interne de l'espéranto ?

Pour son initiateur Louis Lazare Zamenhof (1859 – 1917), la langue internationale auxiliaire peut faciliter la paix. « *Quand les peuples pourront se comprendre, ils cesseront de se détester.* » (1905, Congrès de Boulogne sur mer).

La langue commune neutre et facile est une condition nécessaire mais non suffisante de la paix.

<https://fr.wikipedia.org/wiki/Homaranisme>

## Conclusion :

Une information objective permet de faire reculer les principaux freins au développement de l'espéranto : les préjugés qui profitent au lobby du tout-anglais. « Les jugements défavorables à l'espéranto émanent de personnes qui ont omis de vérifier les faits et de comparer l'espéranto, dans la pratique, aux autres méthodes appliquées à la communication entre personnes de langues différentes<sup>24</sup>. » C'est la solution la plus efficace à la communication internationale en respectant chaque langue.

Comme l'écrit Umberto Eco, « Les raisons pour lesquelles il ne s'impose pas ne sont pas linguistiques mais politiques. La langue internationale neutre pourrait bien constituer la seule parade à l'anglo-américain hégémonique, afin de préserver une part essentielle du génie européen et plus largement humain : la diversité linguistique ».

Paul Langevin, professeur au Collège de France : « L'essai de l'espéranto a été concluant. Il vit, il prospère, il répond à tous les besoins auxquels doit répondre une langue auxiliaire. Assurons le développement de l'espéranto... »

Les populations et les États non anglophones et de l'UE ont intérêt à avoir plusieurs cordes à leur arc, dont l'espéranto. L'avantage accordé par l'UE au « tout-anglais » est de l'ordre de 30 milliards €, selon l'actualisation du rapport Grin. Un millième de ce budget permettra d'informer la population de l'UE sur l'espéranto de base, chacun ensuite décidant de continuer ou non sa progression en s'aidant notamment de ressources et cours gratuits sur Internet.

La promotion de la langue internationale auxiliaire neutre et facile est peut-être le meilleur investissement public international pour la défense de la diversité linguistique et l'intérêt du plus grand nombre, à la fois d'une Europe plus équitable et efficace, des pays et continents émergents (BRICS, Asie, Afrique, Amériques) et d'un monde qui doit être plus solidaire pour faire face aux défis de notre siècle.

## Et pour aller plus loin :

<http://claudepiron.free.fr/articles.htm>

<https://esperanto-france.org/foire-aux-questions>

Questions réponses sur l'espéranto <http://vortareto.free.fr/argumentaire/argumentaire.htm>

---

23 Inazo Nitobe, Secrétaire Général de la Société des Nations, scientifique, membre de l'Académie Impériale du Japon, déclara dans son rapport "Esperanto as an International Language" (1922). « *On peut affirmer avec une certitude absolue que l'Espéranto est de huit à dix fois plus facile que n'importe quelle langue étrangère.* »

24 <http://claudepiron.free.fr/articlesenfrancais/etudesurterrain.htm>